

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach EX

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr.	Num. spediz. Sendungs-Nr.	GiornoSped. Versandtag
51042367	51268461	2025-09-11
Cod. cl. Kunden-Nr.	Codice fornitore Lieferanten-Nr.	Pagina Seite
024466	91000733	1
Ns. rif. Unsere Zeichen	Tel. int. Hausruf	
WP/IWS-P24		

Indirizzo spediz / Versandanschrift

12398069
504168569

BA

POSTO SCARIC: 14248.

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

Flash Europe GmbH
Echterdinger Straße 57
DE-70794 Filderstadt

178

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen	Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen
DAP	MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Nr.-Var / Var-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU			KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE	
*****	Numero d'ordine	0198648	Quantità dichiarata: 2000	
	Bolla	51042367	Quantità effettiva:	
	Magazzino	61/5061	Tipo Imballaggio:	
	N. ordine cliente	550003885002	Quantità Imballi: 1	
	Vostro riferimento	411	Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO	
	Dati supplementari	20170824	Data controllo: 12/09/25	
			Firma: 	
0010	Nr-art-clie	9009005174	9000	954800518 001
		082525340-9065-14		
	082-525-340	F-603991.AXK/0-10#S		
	Charge	0114936633		
		COM-Code DI		
	Paese origine	GERMANIA		
Lista imballi del DDT (gestione vuoti):			Descriz. clienti	
	1 P-38-A0806	Lid SW-SG-812X612X53-PP-RG	TBA-500274	
	1 P-26-SGP3	Pallet 795X599X160-INA-HLZ	TBA-500273	
	20 P-14-R4315-1	SLC BL-VDA-400X300X147.5-PP	TBA-520880	
Lista pacchi per spediz.:				
	Nrsped/Index	Kolli	Peso L. tara	Nr.espresso
MW PAL			800 X 600 X 900 mm	
	51268461-001	954800518	178,4	39,5 340476439548005189
Somma per spediz. 51268461			1 colli	
Flash, Filderstadt (178)			KUEHNE+NAGEL S.r.l.	
AVIEXP51042367			Via del Ciclamini, 500 - 70010 Modugno (BA)	
A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo			11 SET 2025	
INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.			Quantità	

Indirizzo / Anschrift

~~Continuazione 2~~

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

11:05

1 Exemplár pre odosielateľa
Exemplar für Absender

REF 51268461

1 Odosielateľ (meno, adresa, štát) Absender (Name, Adresse, Land) SCHAEFFLER Industriestrasse 1-3 Herzogenaurach DE				MEDZINÁRODNÝ NÁKLADNÝ LIST č. INTERNATIONALER FRACHTBRIEF Nr. SK E 3634850 Táto preprava podlieha, i keď bolo dohodnuté inak, podmienkam Dohovoru o prepravnej zmluve v medzinárodnej cestnej nákladnej doprave (CMR). Diese Beförderung unterliegt auch im Falle einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR).									
2 Prijemca (meno, adresa, štát) Empfänger (Name, Adresse, Land) MAGNA Via dei Ciroladini 4 Modugno IT				16 Dopravca (meno, adresa, štát) Frachtführer (Name, Adresse, Land) FLASH CN ISO 9 FA 42 Kolník s.r.o. Markoviča 6 915 01 Nové Mesto n.V. IČO: 55-872-832 Tel.: 0908 234 444 Ex 01198									
3 Miesto vykladania tovaru Ausladestelle des Gutes Modugno IT				17 Ďalší dopravca (meno, adresa, štát) Folgende Frachtführer (Name, Adresse, Land)									
4 Miesto a dátum nakladania tovaru Einladestelle des Gutes und Datum 11.4.2025 Herzogenaurach DE				18 Vyhľadajte a poznámky dopravcu Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers									
5 Prílohy doklady Beiliegende Dokumente													
6 Signo a číslo Zeichen und Nr. 1 pal		7 Počet balení Anzahl der Koll 		8 Druh obalu Art der Verpackung		9 Označenie tovaru*) Bezeichnung des Gutes		10 Statistické čís. Statistische Nr.		11 Hr. hmotnosť v kg Bruttogewicht kg 179		12 Objem m³ Umfang m³	
13 Pokyny odosielateľa (conté a iné formalities) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige Formalitäten)		19 Na farchu Zu zahlen vom Dopravné - Fracht Zľavy Ermässigungen Saldo - Saldo Dodat. výdavky Zuschlagkosten Iné výdavky Sonstige Kosten Rôzne - Verschied. Spolu na zaplatoenie Ingesamt zu bezahl.		odosielateľ Absender		mena/Währung		prijemca Empfänger					
14 Dobierka Nachnahme		15 Pokyny na platenie dopravného Anweisungen über die Frachtrechnung Vyplatené/Frei Nevypatené/Unfrei		20 Osobitné dojednanie Sondervereinbarungen		21 Vystavené v/Ausgefertigt in Schaeffler Technologies 22G & Co. KG Industriestrasse 1-3 Herzogenaurach DE		23 Kolník s.r.o. Markoviča 6 915 01 Nové Mesto n.V. IČO: 55-872-832 Tel.: 0908 234 444		24 Dátum Datum 12.04.2025			
25 ŠPZ vozidla/fahača HE 577 CT		26 Užitočná hmotnosť 		27 Číslo DZW 		28 Číslo jazdy 		29 Hraníčné prechody 		30 Všetky spravidelné doklady 		31 Rôzne 	
Potvrdenie o odovzdaní colného tranzitného dokladu: Zolltransitdokument empfangen:													

KUEHNHAGEN s.r.l.

Via dei Ciroladini 4 - 40029 Modugno (BA)

Tovar prevzatý
Gut empfangenDátum
Datum

12.04.2025

Podpis a pečiatka odosielateľa
(Unterschrift und Siegel des Absenders)Podpis a pečiatka prijemcu
(Unterschrift und Siegel des Empfängers)Podpis a pečiatka dopravcu
(Unterschrift und Siegel des Frachtführers)Podpis a pečiatka ostatného dopravcu
(Unterschrift und Siegel des weiteren Frachtführers)Podpis a pečiatka ostatného dopravcu
(Unterschrift und Siegel des weiteren Frachtführers)Podpis a pečiatka ostatného dopravcu
(Unterschrift und Siegel des weiteren Frachtführers)Podpis a pečiatka ostatného dopravcu
(Unterschrift und Siegel des weiteren Frachtführers)Podpis a pečiatka ostatného dopravcu
(Unterschrift und Siegel des weiteren Frachtführers)Podpis a pečiatka ostatného dopravcu
(Unterschrift und Siegel des weiteren Frachtführers)Podpis a pečiatka ostatného dopravcu
(Unterschrift und Siegel des weiteren Frachtführers)Podpis a pečiatka ostatného dopravcu
(Unterschrift und Siegel des weiteren Frachtführers)Podpis a pečiatka ostatného dopravcu
(Unterschrift und Siegel des weiteren Frachtführers)Podpis a pečiatka ostatného dopravcu
(Unterschrift und Siegel des weiteren Frachtführers)Podpis a pečiatka ostatného dopravcu
(Unterschrift und Siegel des weiteren Frachtführers)Podpis a pečiatka ostatného dopravcu
(Unterschrift und Siegel des weiteren Frachtführers)Podpis a pečiatka ostatného dopravcu
(Unterschrift und Siegel des weiteren Frachtführers)Podpis a pečiatka ostatného dopravcu
(Unterschrift und Siegel des weiteren Frachtführers)Podpis a pečiatka ostatného dopravcu
(Unterschrift und Siegel des weiteren Frachtführers)Podpis a pečiatka ostatného dopravcu
(Unterschrift und Siegel des weiteren Frachtführers)

Osobitné dojednania

Sondervereinbarungen / Conventions particulières / Special conventions:

Slovenský dopravca prehlasuje, že v zmysle článku 48, odst. 1 tohto Dohovoru sa necíti byť viazaný jeho článkom 47.

Der slowakische Frachtführer erklärt, dass er sich im Sinne des Artikles 48, Abs. 1 dieses Übereinkommens nicht durch den Artikel 47 als gebunden betrachtet.

Le transporteur slovaque déclare qu'il ne se considère lié par l'article 47 de la Convention selon l'interprétation de l'article 48, paragraphe 1.

The slovak carrier hereby declare that he does not consider himself bound by article 47 of the Convention in accordance to the stipulation of the article 48, para 1.

TRADUCTION EN FRANÇAIS

Ce transport est soumis, nonobstant, toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport International de marchandise par route (CMR).

1. Expéditeur (nom, adresse, pays)
2. Destinaire (nom, adresse, pays)
3. Lieu prévu pour la livraison de la marchandise
4. Lieu et date de la prise en charge de la marchandise
5. Documents annexés
6. Marques et numéros
7. Nombre des colis
8. Mode d'emballage
9. Nature de la marchandise*
10. N° statistique
11. Poids brut, kg
12. Cubage m³
13. Instruction de l'expéditeur (formalités douanières et autres)
14. Remboursement
15. Prescription d'affranchissement
16. Transporteur (nom, adresse, pays)
17. Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
18. Réserves et observations du transporteur
19. A payer par l'expéditeur - Monnaie le destinataire
20. Conventions particulières
21. Établie à le 20
22. Signature et timbre de l'expéditeur
23. Signature et timbre du transporteur
24. Réception des marchandises

ENGLISH TRANSLATION

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

1. Sender (name, address, country)
2. Consignee (name, address, country)
3. Place of delivery of the goods
4. Place and date of taking over the goods
5. Documents attached
6. Marks and Nos
7. Number of packages
8. Method of packing
9. Nature of the goods*
10. Statistic number
11. Gross weight in kg
12. Volume in m³
13. Sender's instructions (Customs and other formalities)
14. Cash on delivery
15. Instructions as to payment for carriage
16. Carrier's reservations and observations
17. Successive carriers (name, address, country)
18. Carrier's reservations and observations
19. To be paid by: Sender - Currency Consignee
20. Special agreements
21. Established in on 20
22. Signature and stamp of the sender
23. Signature and stamp of the carrier
24. Goods received